

操作面板 /
Control Panel /
Organe de commande /
Elemento de mando /
Elemento di comando /
Manverpanel /
Ohjauslaite /
Панель управления



02/2008

MC04 - AirTop Evo M



MC05 - AirTop Evo MC



MC04 - AirTop Evo SPM



MC05 - AirTop Evo RV



e1 03 5192
e1*72/245*2006/96*5192*00



AirTop Evo MC04/05



	1	2	3	4
CN	功能选择旋钮	温度选择旋钮	状态指示灯	开机 / 关机总开关
GB	Mode selector knob	Temperature selector	Indicator	Main switch ON / OFF
F	Sélecteur de fonctions	Sélecteur de température	Témoin de fonctionnement	Interrupteur principal MARCHE / ARRÊT
E	Selector de funciones	Selector de temperatura	Indicador de funcionamiento	Interruptor principal de encendido/apagado
I	Selettore di funzione	Selettore di temperatura	Spia di funzionamento	Interruttore principale ON/ OFF
S	Funktionsväljare	Temperaturväljare	Driftsindikator	Huvudström-brytare PÅ / AV
FIN	Toimintovalitsin	Lämpötilavalitsin	Käyttönäyttö	Pääkatkaisin PÄÄLLÄ / POIS PÄÄLTÄ
RUS	Переключатель режима работы	Регулятор температуры	Индикатор включения	Кнопка включения/выключения

操作说明书

Operating Instructions

Notice d'utilisation

Instrucciones de manejo

Istruzioni per l'uso

Bruksanvisning

Käyttöohje

Инструкция по эксплуатации

CN

GB

F

E

I

S

FIN

RUS

概述

尊敬的威百思特产品用户！

很高兴您选用了这款威百思特产品。

我们认为，负责安装的维修厂 / 售后服务部已经向您解释了 AirTop Evo MultiControl (MC04/05) 型操作面板的操作和功能原理。

在这本操作和保养说明书中，我们将向您再次介绍如何使用 AirTop Evo MultiControl (MC04/05) 型操作面板。

通过 AirTop Evo MultiControl (MC04/05) 型操作面板，可以设置威百思特 Air Top Evo 系列加热器的功能。操作面板用于启动 / 关闭加热器，以及预选运行模式和车内温度。

技术参数和关于安装的提示请参阅各款加热器的安装说明书。

在使用 12 V 电压时，可以通过一个威百思特 Telestart 或 ThermoCall 遥控器扩展操作面板和加热器的功能。



Telestart T91



**Telestart
T100 HTM**



Thermo Call

安全提示

在下列情况下严禁运行加热器：



爆炸和窒息危险

- 在加油站、油罐区和炼油厂
- 在可能形成可燃蒸气或灰尘的地方（例如在燃料、煤炭、木屑或粮食仓库附近），
- 在易燃物质附近，例如干燥的草和树叶、纸板箱、纸等
- 在封闭的空间内（例如车库），而且没有定时器或 Telestart 遥控器。

开机 / 关机总开关

启动加热器

按下开机 / 关机总开关，激活加热器。

开机后，总开关亮起，状态指示灯“ON / Status”表明加热器正在运行。

关闭加热器

再次按下开机 / 关机总开关，停止加热器运行。

在关机后，总开关的指示灯熄灭。

经过大约 3 分钟后，状态指示灯 "ON / Status" 熄灭（加热器的冷却阶段）。

功能选择旋钮

把旋钮拨到所需的符号，就可以选择所需的加热器功能。



Eco

节能模式



Normal

舒适性加热模式



Plus

快速加热模式



Fan

通风模式



Altitude

高度修正模式

（在 MC04 M 和 MC04 SPM 型操作面板上没有）

利用温度选择开关，可以设置所需的车内温度。温度选择开关最好处在刻度盘标出的范围内（舒适范围）。



Eco - 节能模式

在这种模式下，把加热器切换到节约电能 / 燃油的运行方式。这种模式有助于加热器在运行时节省蓄电池的电力和保护环境，以及保持适中的温度。

注意!

根据需要加热的空间大小、室外温度和额定温度，可能出现达不到所需温度的情况。在这种情况下，选择另一种模式。

 **Normal - 舒适性加热模式**

在这种模式下，加热器以最大的额定功率运行，把空气加热到所需的温度。如果要快速地加热车厢或保持加热效果，就可以选择这种模式。



Plus - 快速加热模式

在这种模式下，加热器暂时以更大的功率运行，可以把空气在很短时间内就加热到所需的温度。如果由于天气比较冷而希望把车厢内快速加热，那么可以选择这种模式。

注意！

Plus- 快速加热模式的运行时间是有限的！

如果达到了所需的温度，则把功能选择旋钮调到 "Normal" 或 "Eco" 状态！

达到所需的温度后，加热器自动调回到 Normal- 舒适性加热模式。

 **Fan - 通风模式**

在这种模式下，只有加热器的风扇运行。
通过设置温度选择开关，可以调节风扇的速度。

这种模式确保了向车厢内输送新鲜空气，以及辅助性地快速冷却车厢。

注意!

如果加热器处于燃烧状态，那么首先要先冷却大约 3 分钟。



Altitude - 高度修正模式

如果在海拔超过 1200 m 的地方使用加热器，就必须使用这种模式，才能达到所需的温度。这种模式确保加热器在海拔最高 2200 m 的地方实现最佳的燃烧效果！

MC04 系列的操作面板没有高度修正模式。

在加热运行 / 通风运行时的温度选择

预先设置运行模式

时的温度预选值



Eco

节能模式



Normal

舒适性加热模式



Plus

快速加热模式



Altitude

高度修正模式

(在 MC04 系列操作面板上没有)

利用温度选择开关，可以根据选择的运行模式设置所需的车厢温度范围。温度选择开关最好处于刻度盘标出的范围内（舒适范围）。

在加热模式 / 通风模式时的温度选择

预先设置运行模式

时的风扇转速



Fan

通风模式

在 Fan- 通风模式下，利用选择开关调节风扇转速，从而可以单独向车厢内输送新鲜空气（例如为了冷却）。
这个功能不能取代空调。

状态指示灯 / 保养指示灯

状态指示灯

正常运行：

- 状态指示灯常亮绿灯，表明加热器的功能正常。
- 在关闭加热器（总开关）后，状态指示灯表示加热器经过了一个正常的冷却阶段。
在正常的停机过程结束后，状态指示灯也熄灭。

发生故障时：

当出现运行故障时，通过状态指示灯输出闪烁代码。
这个功能有助于专业维修厂快速排查故障。
在这种情况下，请您咨询威百思特售后服务部。

保养指示灯

通过一串均匀的脉冲式闪烁输出代码，持续大约 10 秒。

此时加热器没有故障，但是我们建议您请威百思特售后服务部进行一次检修 / 保养。